




LUTHERAN  
SUMMER  
MUSIC



ACADEMY & FESTIVAL

**Faculty Artist Recital**

**Miko Kominami, *piano***

**Brian Leeper, *baritone***

**Cheryl Lemmons, *piano***

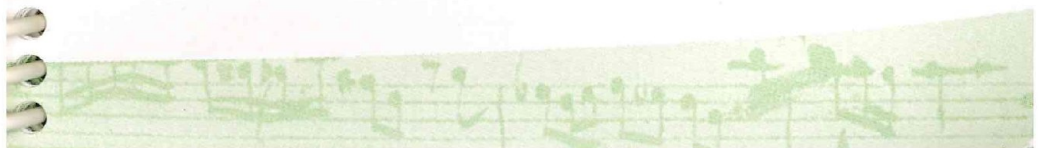
**Laurie Penpraze, *trombone***

**Kathryn Reed-Maxfield, *harpsichord***

**Esther Wang, *piano***

**Ayako Yonetani, *violin***

*Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Monday, June 21st, 8:00 p.m.*



# Program

Suite in A Minor

Jean-Philippe Rameau  
(1683-1764)

- I. Sarabande
- II. Les Trois Mains (The Three Hands)

Kathryn Reed-Maxfield, *harpsichord*

Sonata No. 3 in C Major (BWV 1005)

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

- I. Adagio
- II. Largo
- III. Allegro Assai

Ayako Yonetani, *violin*

Allerseelen, Op. 10 No. 8

Richard Strauss  
(1864-1949)  
Poetry by Hermann von Gilm  
(1812-1864)

Zueignung, Op. 10 No. 1

Richard Strauss  
Poetry by Hermann von Gilm

Brian Leeper, *baritone*  
Esther Wang, *piano*

Concerto

Henri Tomasi  
(1901-1971)

- I. Andante et Scherzo-Valse

Laurie Penpraze, *trombone*  
Cheryl Lemmons, *piano*

Rondo a Capriccio, Op. 129  
"Rage Over a Lost Penny"

Ludwig van Beethoven  
(1770-1827)

Miko Kominami, *piano*

## Allerseelen, Op. 10 No. 8 ("All Souls' Day")

*Music by Richard Strauss*

*Poetry by Hermann von Gilm*

*Translation by Brian Leeper*

Stell den Tisch die duftenden Reseden,  
Die letzten roten A stern trag herbei,  
Und laß uns wieder von der Liebe reden,  
Wie einst im Mai.

Gib mir die Hand, daß ich sie Heimlich drücke  
Und wenn man's sieht, mir ist es einerlei,  
Gib mir nur einen deiner süßen Blicke,  
Wie einst im Mai.

Es blüht und duftet heut auf jedem Grabe,  
Ein Tag im Jahr ist ja den Toten frei,  
Komm an mein Herz, daß ich dich wieder habe,  
Wie einst im Mai.

Put on the table the fragrant mignonettes,  
the last red asters bring inside,  
and let us speak again of love,  
as once in May.

Give me your hand, that I may secretly press it  
and if someone sees, it does not bother me.  
Give me your sweet gaze,  
as once in May.

Today flowers bloom and scent each grave,  
one day in the year that the dead are free.  
Come close to my heart, so that I can have  
you again,  
as once in May.

## Zueignung Op. 10 No. 1 ("Dedication")

*Music by Richard Strauss*

*Poetry by Hermann von Gilm*

*Translation by Brian Leeper*

Ja, du weißt es, teure Seele,  
Daß ich fern von dir mich quäle,  
Liebe macht die Herzen krank,  
Habe Dank.

Einst hielt ich, der Freiheit Zecher,  
Floch den Amethysten-Becher,  
Und du segnetest den Trank.  
Habe Dank.

Und beschworst darin die Bösen,  
Bis ich, was ich nie gewesen,  
heilig, heilig ans Herz dir sank,  
Habe Dank.

Yes, you know it, dear soul,  
How I suffer when far from you.  
Love makes every heart fall ill,  
Be thankful.

Once I, the drinker of freedom,  
Held high the amethyst cup,  
And you blessed the drink,  
Be thankful.

And you exorcised the evils from it,  
Until I, as I had never been,  
Blessed, blessed sank upon your heart  
Be thankful.

Acclaimed by New York Concert Review as "both a virtuosic and a musicianly performer," **Miko Kominami** is fast emerging as one of the North America's most engaging pianists. As a winner of the Artists International Award, Kominami gave her New York Debut Recital at Carnegie's Weill Recital Hall in 1996. Since then, she has concertized throughout North America, and won numerous prizes including a Canada Council Arts Grant, and First Prize at the 1996 Concerto Soloists' Competition in Philadelphia. Kominami holds both Bachelor and Master of Music Degrees from the Juilliard School in New York City, as well as the Piano Performance Certificate from the Royal Conservatory of Music in Toronto.

Baritone **Brian Leeper**'s performing credits include over 20 major operatic roles throughout the United States and abroad, and oratorio appearances with acclaimed conductors Robert Shaw, Robert Page and Leon Botstein. In the past two years, Mr. Leeper has appeared as soloist in Indianapolis area performances of Beethoven's *Symphony No. 9*, Brahms' *Requiem*, Vaughan Williams' *Dona nobis pacem*, Schubert's *Mass in G*, Mozart's *Coronation Mass*, and with the Columbus Symphony singing selections from Bizet's *Carmen*. In August, 2004, Mr. Leeper will join the voice faculty at the University of Wisconsin-Whitewater. He has formerly taught voice at Butler University, Anderson University, Operafestival di Roma, Western Illinois University, Nebraska Wesleyan University and Doane College. This is Brian's third summer teaching at Lutheran Summer Music.

**Cheryl Lemmons** is the staff accompanist at Abilene Christian University. Her teachers include Lynn Bethel Baldwin, Ronald Rathbun, Dan McAlexander, and Harold Heiberg. She has participated in master classes with such artists as John Wustmann, Martin Katz, and Seymour Bernstein. She works extensively in recitals with professionals as well as students and has accompanied numerous operas.

**Laurie Penpraze** is currently a member of the Florida West Coast Symphony in Sarasota, Florida. She is former Assistant Professor of Trombone at Miami University (OH) and was recently a Fulbright Scholar and Visiting Professor of Trombone at the Lithuanian Academy of Music in Vilnius, Lithuania. Laurie received her Bachelor of Music, Master of Music, and Doctor of Musical Arts degrees from the University of Michigan. This is Laurie's sixth summer at the Lutheran Summer Music Academy.

**Kathryn Reed-Maxfield** did her graduate work at the University of Michigan, where she studied harpsichord with Edward Parmentier and received a Masters and Ph.D. candidacy in musicology. She taught at the University of Michigan and Interlochen, and directed the docent program for the Detroit Symphony Orchestra before joining the faculty at Luther College in 1996. She currently

directs the Collegium Musicum and teaches harpsichord and class piano, and performs as a solo harpsichordist and specialist in basso continuo.

**Esther Wang** is an active soloist and collaborator throughout the United States. She received the Bachelor of Music at Baylor University and earned the Master of Music and Doctor of Musical Arts degrees at the University of Cincinnati College-Conservatory of Music. Wang is an enthusiastic teacher and adjudicator. She has served on faculties at St. Olaf College, The University of Texas at Austin, University of Wisconsin-Oshkosh, University of Wisconsin-Platteville, Baylor University, the New England Music Camp, and Neighborhood Music School in New Haven, Connecticut. She performs and lectures on J.S. Bach's *Well-Tempered Clavier* as a member of *The Bach Four* and has recorded on the Centaur label. She is joining the faculty of Gustavus Adolphus College in Fall 2004.

Born in Kobe, Japan, **Ayako Yonetani** began violin studies at the age of five with Saburo Sumi. She made her solo debut in Tokyo at age ten after winning the Japan National competition. Dr. Yonetani received her Bachelors, Masters, and Doctoral degrees from the Juilliard School where she studied with Dorothy DeLay, Hyo Kang, and Masao Kawasaki. Currently she is an associate professor of violin and viola at the University of Central Florida and is also a member of Japan's Kioi Sinfonietta Tokyo. 2004 marks Dr. Yonetani's second year teaching at the Lutheran Summer Music Academy & Festival.

\*\*\*\*\*

*We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.*

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered.  
A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of  
**The 2004 Lutheran Summer Music Festival:***

**Faculty Artist Recital**

Main Hall

Center for Faith and Life

Luther College

Wednesday, June 23rd, 8:00 p.m.

**Faculty Artist Recital**

Noble Recital Hall

Jenson-Noble Hall of Music

Luther College

Thursday, June 24th, 8:00 p.m.

**Student Recital**

Noble Recital Hall

Jenson-Noble Hall of Music

Luther College

Friday, June 25th, 8:00 p.m.

*This concert is the first event of  
**The 2004 Lutheran Summer Music Festival***

THE  
LUTHERAN  
SUMMER  
MUSIC  
FESTIVAL





LUTHERAN  
SUMMER  
MUSIC



ACADEMY & FESTIVAL

**Faculty Artist Recital**

**Bruce Atwell, *horn***

**Todd Craven, *trumpet***

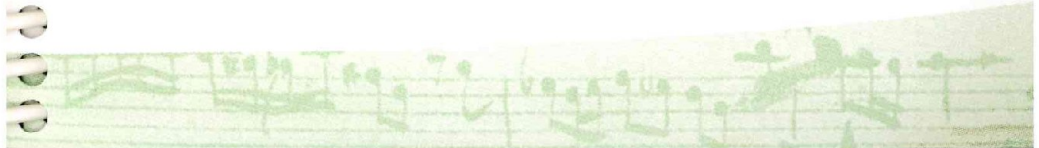
**Miko Kominami, *piano***

**Cheryl Lemmons, *piano***

**Christiaan Teeuwsen, *organ***

**Matthew Sintchak, *saxophone***

*Main Hall  
Center for Faith and Life  
Luther College  
Wednesday, June 23rd, 8:00 p.m.*



# Program

## Ostinatos

Ciacona in E Minor (BuxWV 160)	Dietrich Buxtehude (1637-1707)
Chaconne in G Major	Georg Muffat (1653-1704)
Chaconne in F Major	Johann Casper Ferdinand Fischer (16??-1746)
Passacaglia in D Minor	Max Reger (1873-1916)

Christiaan Teeuwsen, *organ*

Concerto in E-Flat	Franz Danzi (1763-1826)
--------------------	----------------------------

I. Allegro

Bruce Atwell, *horn*  
Cheryl Lemmons, *piano*

Blue Caprice	Victor Morasco (b. 1936)
Oblivian	Astor Piazzola (1921-1992)

Matthew Sintchak, *saxophone*  
Miko Kominami, *piano*

Im stile von Albéniz/A la Albéniz	Rodion Shchedrin (b. 1932)
-----------------------------------	-------------------------------

Arranged by Timofei Dokshizer

Todd Craven, *trumpet*  
Cheryl Lemmons, *piano*



**Bruce Atwell** is currently Assistant Professor of Music at the University of Wisconsin Oshkosh, where he teaches private horn students, music theory, and MIDI studio techniques, and coaches student chamber ensembles. He is an active chamber musician and holds the Principal Horn chairs in the Milwaukee Ballet Orchestra, the Oshkosh Symphony, and the Fox Valley Symphony. Atwell possesses a Bachelor of Music degree from California State University-Northridge, a Master of Music in Horn Performance from the University of Wisconsin-Milwaukee, and a Doctor of Musical Arts from the University of Cincinnati College - Conservatory of Music.

**Todd Craven** is currently principal trumpet of the Florida West Coast Symphony and Florida Brass Quintet. Todd received a Bachelor of Music degree from the University of Michigan under Armando Ghitalla and the Master of Music degree from Indiana University where he studied with Charles Gorham and Steven Burns. Todd performs in Trio per Due with his wife Laurie in Lithuania and Germany, with upcoming concerts scheduled in Florida. 2003 marks Todd's sixth summer at the Lutheran Summer Music Academy.

Acclaimed by New York Concert Review as "both a virtuosic and a musicianly performer," **Miko Kominami** is fast emerging as one of the North America's most engaging pianists. Kominami holds both Bachelor and Master of Music Degrees from the Juilliard School in New York City, as well as the Piano Performance Certificate from the Royal Conservatory of Music in Toronto.

**Cheryl Lemmons** is the staff accompanist at Abilene Christian University. Her teachers include Lynn Bethel Baldwin, Ronald Rathbun, Dan McAlexander, and Harold Heiberg. She has participated in master classes with such artists as John Wustmann, Martin Katz, and Seymour Bernstein. She works extensively in recitals with professionals as well as students and has accompanied numerous operas.

**Matthew Sintchak** is a member of the music faculty at the University of Wisconsin-Whitewater. Sintchak has also taught at the University of Iowa, the University of Hartford, Nazareth College, Roberts Wesleyan College, and the Eastman School of Music. Matt has a Bachelor of Music from New England Conservatory of Music and a Masters of Music from the Eastman School of Music. He has studied at the Auditor Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. He earned his Doctor of Musical Arts from the Eastman School of Music.

**Christiaan Teeuwssen** has earned an outstanding reputation as a concert organist, teacher, and pedagogue, who is able to weave together a wealth of performance practice insights with a dynamic and fresh artistry. A native of St. Catharines, Ontario, Canada, Teeuwssen received the Master of Fine Arts and Doctor of Musical Arts degrees at the University of Iowa. He is currently associate professor of Music (Organ and Choral department) at Redeemer University in Ancaster, Ontario, Canada, and also Director of Music at MacNab St. Presbyterian Church in Hamilton, Ontario, Canada. Teeuwssen holds the endowed *Regina Holmen Fryxell and Patricia Schad Leege Chapel Organist* chair at Lutheran Summer Music Academy and Festival.

*This program has been made possible through a grant from Selmer.*

*We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.*

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered.  
A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of  
The 2004 Lutheran Summer Music Festival:*

**Faculty Artist Recital**

Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Thursday, June 24th, 8:00 p.m.

**Student Recital**

Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Friday, June 25th, 8:00 p.m.

**Faculty Artist Recital**

Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Sunday, June 27th, 8:00 p.m.

*This concert is the second event of  
The 2004 Lutheran Summer Music Festival*

**This event is supported through the generosity of Mr. and Mrs.  
William Anderson in memory of Dr. James Holloway.**





LUTHERAN  
SUMMER  
MUSIC

ACADEMY & FESTIVAL

**Faculty Artist Recital**

**Edwin Andereck, *tenor***

**Michelle Colletta, *clarinet***

**S. Blake Duncan, *oboe***

**Xiao Hu, *piano***

**Du Huang, *piano***

**Miko Kominami, *piano***

**Paul Morton, *trumpet***

**David Oyen, *bassoon***

*Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Thursday, June 24th, 8:00 p.m.*



# Program

Rapsodie Espagnole for Piano Four Hands  
"Feria"

Maurice Ravel  
(1875-1937)

Xiao Hu, *piano*  
Du Huang, *piano*

Cinq Pieces en Trio

Jacques Ibert  
(1890-1962)

- I. Allegro Vivo
- II. Andantino
- III. Allegro Assai
- IV. Andante
- V. Allegro Quasi Marziale

Michelle Colletta, *clarinet*  
S. Blake Duncan, *oboe*  
David Oyen, *bassoon*

Erlkönig, Op. 1

Franz Schubert  
(1797-1828)

Text by Johann Wolfgang von Goethe  
(1749-1832)

Edwin Andereck, *tenor*  
Du Huang, *piano*

A Walk in the Forest

Michelle Coletta  
(b. 1971)

- I. ?
- II. ?
- III. ?
- IV. ?
- V. ?
- VI. ?

Michelle Coletta, *clarinet*

Meditation

Calixa LaVallée  
(1842-1891)

Credo

John Barnes Chance  
(1932-1972)

Paul Morton, *trumpet*  
Miko Kominami, *piano*

\*\*\*\*\*

## Erlkönig (Erl King)

Music by Franz Schubert

Text by Johann Wolfgang von Goethe

Translation by Edwin Andereck

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
Es ist der Vater mit seinem Kind;  
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?  
Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?  
Den Erlenkönig mit Kron und Schweif?  
Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.

Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;  
Manch bunte Blumen sind an dem Strand,  
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.

Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
Was Erlenkönig mir leise verspricht?  
Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:  
In dürren Blättern säuselt der Wind.

Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn  
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht  
dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?  
Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau:  
Es scheinen die alten Weiden so grau.

Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.  
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids getan!

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
Er hält in Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Müh' und Not:  
In seinen Armen das Kind war tot.

Who's riding so late through night and wind?  
It is the father with his child;  
He has the boy secure in his arm,  
He holds him tight, he keeps him warm.

My son, why hide you your face in fear?  
See you not, father, the Erl King?  
The Erl King with his crown and train?  
My son, it is only a streak of mist.

You lovely child, come, go with me!  
What wonderful games I'll play with you;  
Many brightly colored flowers are on the way,  
My mother has for you many garments of gold.

My father, my father, and can you not hear  
What Erl King so softly is saying to me?  
Be calm, stay calm, my child;  
The wind through dried leaves is rustling.

Would you, fine boy, go with me?  
My daughters want to wait upon you;  
My daughters conduct each night their song fest  
and sway and dance and sing to you.

My Father, my father, and can you not see there  
Erl King's daughters, there by the tree?  
My son, my son, I see it clear;  
The ancient willows so grey do appear.

I love you, I'm aroused by your beautiful form;  
And if you're not willing, I'll take you by storm.  
My father, my father, he's clutching me!  
Erl King has hurt me!"

The father shudders; he rides like the wind;  
He holds in his arms the gasping child;  
He reaches the courtyard exhausted:  
In his arms the child was dead.

**Edwin Andereck** teaches studio voice lessons, vocal literature, and opera workshop at Luther College. Dr. Andereck is active as a recitalist and continues to perform in opera and concert. His operatic repertoire includes both leading and supporting tenor roles. Recently he has sung Sam in *Susannah*, Spoletta in *Tosca*, and Goro in *Madama Butterfly*. Andereck received the Bachelor and Master of Music degrees from the University of Tennessee and the Doctor of Musical Arts degree from the University of Cincinnati.

**Dr. Michelle Coletta** is currently Second Clarinetist with the Oklahoma City Philharmonic Orchestra and Adjunct Music Instructor at the University of Central Oklahoma. She formerly was Assistant Professor of Music at Cameron University, and Principal Clarinetist of the Lawton Philharmonic. She has also performed with the Minnesota Orchestra, Binghamton Symphony, Waterbury Orchestra and New Britain Symphony. She enjoys teaching privately and composing. 2004 is Dr. Coletta's first summer teaching at Lutheran Summer Music.

**S. Blake Duncan** is currently serving as an adjunct faculty member at Bradley University where he teaches double reeds, music technology and music appreciation. Additionally he serves as oboe instructor and chair of the woodwind faculty with the Lutheran Summer Music Program. He holds the Solo English horn chair with the Peoria Symphony Orchestra and performs with the Prairie Ensemble Chamber Orchestra as principal oboe. An ordained ELCA pastor, he is currently the Minister of Music, organist and choirmaster at St. Matthew's Episcopal Church in Bloomington, Illinois, and is currently chorus master for Opera Illinois. Additionally his interests and experience span a broad spectrum from sound synthesis and MIDI technology to church music, opera, and roses.

Pianist **Xiao Hu** made her New York debut at the Weill Recital Hall at Carnegie Hall. She has since performed widely as a soloist and a chamber musician. Dr. Hu received her Bachelor of Music and Master of Music degrees from the University of Cincinnati, and her Doctor of Musical Arts degree from State University of New York at Stony Brook. Her main teachers include Gilbert Kalish, Eugene Pridonoff, and Robert Spillman. Dr. Hu is on the piano faculty at Luther College.

Pianist **Du Huang** received training at the University of Cincinnati with Professors Eugene and Elizabeth Pridonoff, where he graduated with the Bachelor and Master of Music degrees with honor. He studied with Professor Gilbert Kalish at the State University of New York at Stony Brook, receiving the Doctor of Musical Arts degree in 2001. He has also studied in master classes with pianist Leon Fleisher. His chamber music coaches include Timothy Eddy, Henry Meyer, and Peter Oundjian. Dr. Huang has been an Assistant Professor of Music at Luther College in Decorah, Iowa since 2001.

Acclaimed by New York Concert Review as "both a virtuosic and a musicianly performer," **Miko Kominami** is fast emerging as one of the North America's most engaging pianists. As a winner of the Artists International Award, Kominami gave her New York Debut Recital at Carnegie's Weill Recital Hall in 1996. Since then, she has concertized throughout North America, and won numerous prizes including a Canada Council Arts Grant, and First Prize at the 1996 Concerto Soloists' Competition in Philadelphia. Kominami holds both Bachelor and Master of Music Degrees from the Juilliard School in New York City, as well as the Piano Performance Certificate from the Royal Conservatory of Music in Toronto.

**Paul Morton** currently serves as Assistant Professor of Trumpet at the University of Louisiana at Lafayette. Morton performs with the Acadiana Symphony, the Rapides Symphony, the Louisiana Brass Quintet, the Praetorius Brass Ensemble, and the UL Faculty Jazz Combo. Morton holds the Doctor of Musical Arts degree from the University of Alabama. Other degrees include the MM and BM from the North Carolina School of the Arts and an Artist Diploma from the Hartt School of Music. His major trumpet teachers were Ray Mase, Chris Gekker, Armando Ghitalla, Roger Murtha and Keig Garvin. Morton has taught trumpet and jazz studies at the Academy since 1996.

**David Oyen** is assistant professor of Bassoon and Music Theory at Morehead State University. He is bassoonist with the Baird Winds and has performed with the Springfield (OH) Symphony, Lexington Philharmonic, the West Virginia Symphony, Keith Brion's New Sousa Band, the New Columbian Wind Band and the Kentucky Center Chamber Players. Oyen performed as a chamber musician at the 1997, 2001 and 2003 International Double Reed Society conferences. He holds the Doctor of Musical Arts degree from The Ohio State University.

\*\*\*\*\*



*We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.*

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered.  
A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of  
**The 2004 Lutheran Summer Music Festival:***

**Student Recital**

Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Friday, June 25th, 8:00 p.m.

**Faculty Artist Recital**

Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Sunday, June 27th, 8:00 p.m.

**Faculty Artist Recital**

Noble Recital Hall  
Jenson-Noble Hall of Music  
Luther College  
Monday, June 28th, 8:00 p.m.

*This concert is the third event of  
**The 2004 Lutheran Summer Music Festival***

